


### 第十三屆香港中小學生日語朗誦及演講比賽

## The 13<sup>th</sup> Hong Kong Primary and Secondary School Students Japanese Speech & Verse Speaking Contest

主辦機構：  香港日本語教育研究會

**參賽項目 Category** (請用☑選出一個參賽項目 Please select one category by ☑)

<input type="checkbox"/> <b>高中生演講比賽 Speech Contest for High School Students</b> ※報名參加此項比賽的同學，必需同時遞交第三頁的「參加者聲明」。 Applicant of this Contest is required to submit the “Declaration Form” on page 3. 演題 Speech Title: _____	<input type="checkbox"/> <b>中學生詩歌背誦比賽 Verse Speaking Contest for Secondary School Students</b> 大會指定的詩歌 (任擇其一) Assigned Verses (Please select one) 1. 春に <input type="checkbox"/> 2. 雨ニモマケズ <input type="checkbox"/> 3. つまづいたおかげで <input type="checkbox"/> 4. いま始まる新しいいま <input type="checkbox"/>
---	--

**提名人資料 Nominator Information** ※各比賽項目，一間教育機構最多可提名兩位學生參加  
 For each category, one educational institution could nominate up to 2 students to participate.

中文姓名 Name in Chinese: _____ 英文姓名 Name in English: _____
所屬教育機構名稱 Name of Educational Institution: _____
職位 Position: _____
電郵地址 E-mail: _____
聯絡電話號碼 Contact phone number: _____
提名人簽署 Signature of Nominator: _____ 機構印鑑 Stamp of Institution: _____

### 申請人資料 Applicant Information

姓名 Name in Chinese			國籍 Nationality	
英文姓名 Name in English			母語 Mother Tongue	
出生日期 Date of Birth 年 月 日	年齡 Age 歲	性別 Sex	電郵地址 E-mail	
中學校名 (中文): _____				
Secondary School Name (Eng): _____				
級別 Grade: _____				
父母/監護人姓名 Name of Parent/Guardian: _____				
父母/監護人電話號碼 Phone number of Parent/Guardian: _____				
申請人手提電話號碼 (如適用) Mobile Phone Number of Applicant (if applicable): _____				

**申請人的日語能力 Applicant's Japanese Language Skills**

你學習了日語多久? How long have you been learning the Japanese language?

日語學習機構名稱 Name of learning school	學習期間 Learning Period			時數 Number of hours			
	From 從	(Y) 年	(M) 月	To 至	(Y) 年	(M) 月	(hours) 小時
	From 從	(Y) 年	(M) 月	To 至	(Y) 年	(M) 月	(hours) 小時
	From 從	(Y) 年	(M) 月	To 至	(Y) 年	(M) 月	(hours) 小時
	From 從	(Y) 年	(M) 月	To 至	(Y) 年	(M) 月	(hours) 小時

你曾否到過日本? Have you ever been to Japan?      1. 是 Yes       2. 否 No

如回答「是」，請填寫下列項目 If "Yes", please fill in the following items.

地方	逗留期間 Period of Stay		
	月(Month)	星期(Week)	日 (Day)
	月(Month)	星期(Week)	日 (Day)
	月(Month)	星期(Week)	日 (Day)
	月(Month)	星期(Week)	日 (Day)

日期 Date: \_\_\_\_\_ 申請人簽名 Signature of Applicant: \_\_\_\_\_

第十三屆香港中小學生日語朗誦及演講比賽

The 13<sup>th</sup> Hong Kong Primary and Secondary School Students Japanese Speech & Verse Speaking Contest

**高中生演講比賽 參加者聲明**  
**Speech Contest for High School Students - Declaration**

參加者姓名 Applicant's Name: \_\_\_\_\_

中學 / 語文學校名稱 Secondary School / Language School Name:

\_\_\_\_\_

指導教師 Supervising Teacher: Mr/Ms\*: \_\_\_\_\_

本人謹此聲明 I declare that:

- 報名參賽的演講原稿是本人的作品 The Script of the Speech submitted for this contest is my own work; and
- 此原稿沒有 (全部/部份) 抄襲他人的資料; 如引用他人的資料, 則會列明出處 it does not include materials copied directly, in part or in whole, from any sources without proper acknowledgement.

日期 Date: \_\_\_\_\_ 參加者簽名 Signature of Applicant: \_\_\_\_\_

\* 刪去不適用 Delete as appropriate

註: 主辦機構如發現參賽原稿有抄襲成分, 將取消參加及得獎資格。

If plagiarism is found in any submitted script, the applicant's right of participation and award winning qualification shall be cancelled.

第十三屆香港中小學生日語演講比賽 – 參賽者肖像使用同意書

The 13<sup>th</sup> Hong Kong Primary and Secondary School Students Japanese Speech & Verse Speaking Contest

Permission Letter for the Use of Portrait

參賽組別 Contest Section

中學生詩歌背誦比賽 Verse Speaking Contest for Secondary School Students

高中生演講比賽 Speech Contest for High School Students

參賽者姓名(中文): \_\_\_\_\_

Name of contestant (Eng): \_\_\_\_\_

肖像使用同意聲明 Permission for the use of portrait

本人及法定代理人同意上述比賽之主辦機構「香港日本語教育研究會」將比賽當日(2017年5月7日)所拍攝的相片(當中包括本人的肖像)上載至其官方網頁(<http://www.japanese-edu.org.hk/jp/>)及社交平台facebook專頁。謹此聲明。

I and my guarantor hereby grant permission to the subject contest organizer “Society of Japanese Language Education Hong Kong” to take and use the photographs of me taken on 7 May 2017 for use in news releases to be found in the Society’s official web-site (<http://www.japanese-edu.org.hk/jp/>) and her Facebook Page.

本人: \_\_\_\_\_ (簽署)  
(I, myself)

本人父母或監護人: \_\_\_\_\_ (簽署)  
(My parent or guarantor)